UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Lingüística de las Lenguas de Asia Oriental

Código: 101540
Créditos ECTS: 6

2025/2026

Titulación	Tipo	Curso
Estudios de Asia Oriental	OB	3

Contacto

Nombre: Sara Rovira Esteva

Correo electrónico: sara.rovira@uab.cat

Equipo docente

Makiko Fukuda

Sara Rovira Esteva

Ester Torres Simon

Idiomas de los grupos

Puede consultar esta información al final del documento.

Prerrequisitos

Ninguno en cuanto a contenidos.

La lengua vehicular de la asignatura es principalmente el catalán, pero se hace también uso puntual del castellano.

Objetivos y contextualización

El objetivo de esta asignatura es iniciar al estudiante en el conocimiento de los aspectos enciclopédicos fundamentales relacionados con las tres principales lenguas de Asia Oriental: el chino, el japonés y el coreano. Al finalizar esta asignatura, el alumno será capaz de:

- Conocer y comprender los principios que rigen la variación lingüística en las lenguas de Asia Oriental.
- Identificar, analizar, diferenciar, sintetizar y explicar los principios que rigen la variación lingüística en chino, japonés y coreano.
- Determinar los valores, creencias e ideologías expresados en textos orales y escritos en chino, japonés y coreano.
- Aplicar conocimientos lingüísticos, culturales y temáticos para el análisis y comprensión de textos escritos en chino, japonés y coreano.
- Aplicar conocimientos de valores, creencias e ideologías de Asia Oriental para comprender y valorar textos escritos en chino, japonés y coreano.

- Desarrollar un pensamiento y razonamiento críticos y saber comunicarlos de manera efectiva, tanto en las lenguas propias como en una tercera lengua.
- Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.

Competencias

- Conocer y comprender los principios que rigen la variación lingüística en las lenguas de la Asia oriental.
- Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
- Desarrollar un pensamiento y un razonamiento críticos y saber comunicarlos de manera efectiva, tanto en las lenguas propias cómo en una tercera lengua.
- Identificar, analizar, diferenciar, sintetizar y explicar los principios que rigen la variación lingüística en las lenguas de la Asia oriental.
- Trabajar en equipo en un contexto internacional multilingüe y multicultural.
- Velar por la calidad del propio trabajo.

Resultados de aprendizaje

1. Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
2. Desarrollar un pensamiento y un razonamiento críticos y saber comunicarlos de manera efectiva, tanto en las lenguas propias cómo en una tercera lengua.
3. Identificar, analizar, diferenciar, sintetizar y explicar los principios que rigen la variación lingüística en las lenguas de la Asia oriental.
4. Identificar, diferenciar y utilizar los diferentes géneros lingüísticos.
5. Reconocer los diferentes dialectos.
6. Trabajar en equipo en un contexto internacional multilingüe y multicultural.
7. Velar por la calidad del propio trabajo.

Contenido

El curso se estructura en tres partes: China, Japón y Corea.

China:

- Visión diacrónica y sincrónica de la escritura china
- Aproximación a los orígenes y evolución del chino estándar en las diferentes comunidades chinas
- Descripción introductoria al chino estándar contemporáneo
- Las lenguas de China
- Situación sociolingüística actual en las diferentes comunidades chinas
- El chino y el progreso científico
- Nuestra interacción con el chino
- El chino y sus vecinos lingüísticos

Japón:

- Historia de la formación de la lengua japonesa
- Algunos rasgos de la lengua japonesa contemporánea
- Las lenguas en Japón
- Ideologías lingüísticas del Japón
- Temas sociolingüísticos de la lengua japonesa
- Políticas lingüísticas en Japón
- Diversidad de la lengua japonesa
- El japonés entre las otras lenguas del mundo

Corea:

- Historia de la formación de la lengua coreana
- Características de la lengua y escritura coreanas contemporáneas
- Cuestiones sociolingüísticas relativas al coreano
- Políticas lingüísticas en relación con la lengua coreana

Actividades formativas y Metodología

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Clases magistrales	45,5	1,82	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
Comentario crítico de las lecturas	4	0,16	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
Debate sobre lost temas tratados en clase	3	0,12	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
Tipo: Supervisadas			
Lecturas recomendadas	10,5	0,42	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
Tipo: Autónomas			
Lecturas recomendadas	18	0,72	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
Preparación de ejercicios propuestos por el profesorado	16	0,64	1, 2, 3, 7
Revisión de la materia dada	50	2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7

El curso se estructura en dos partes: Japón y China, con 13 sesiones cada una (incluida su evaluación), 2 sesiones dedicadas a Corea, más una última sesión que se dedicará a la evaluación conjunta de todos los contenidos de la asignatura, incluyendo las tres partes.

Las actividades formativas se dividen en actividades dirigidas, actividades supervisadas y actividades autónomas. En el tiempo de actividad dirigida, las profesoras explicarán los contenidos más importantes de cada unidad, a partir de unas lecturas recomendadas previamente a los alumnos. Finalmente, este será el espacio idóneo para aclarar dudas de interés común.

Actividades formativas

Las actividades formativas se organizan en tres categorías basándose en el grado de autonomía de los estudiantes que implican:

- Actividades dirigidas: llevadas a cabo de acuerdo con un calendario establecido y en presencia del profesorado (clases magistrales, comentario crítico de las lecturas, debate sobre los temas tratados en clase).

- Actividades supervisadas: llevadas a cabo bajo la supervisión de un profesor o tutor (lecturas recomendadas)

- Actividades autónomas: llevadas a cabo por los estudiantes sin supervisión, que tengan que organizar su propio tiempo y trabajo, ya sea en grupos o individualmente (lecturas recomendadas, preparación de ejercicios propuestos por el profesorado, revisión materia dada).

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Evaluación

Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Examen con preguntas abiertas sobre la parte de China	30%	1	0,04	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
Examen con preguntas abiertas sobre la parte de Japón	30%	1	0,04	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
Test final sobre las tres partes (Corea, Japón y China)	40%	1	0,04	1, 2, 3, 4, 5, 7

Evaluación continuada

El alumnado ha de demostrar su progreso realizando diversas actividades de evaluación. Estas actividades aparecen detalladas en la tabla de esta Guía Docente.

Revisión
En el momento de dar la calificación final previa al acta, las docentes comunicarán por escrito una fecha y hora de revisión. La revisión de las diversas actividades de evaluación se acordará entre la profesora o el profesor y el alumnado.

Recuperación
Podrán acceder a la recuperación quienes se hayan presentado a actividades el peso de las cuales equivalga a un 66,6% (dos tercios) o más de la calificación final y que hayan obtenido una calificación ponderada de 3,5 o más.

En el momento de dar la calificación final previa al acta de la asignatura, la profesora o el profesor comunicará por escrito el procedimiento de recuperación. Se puede proponer una actividad de recuperación por cada actividad suspendida o no presentada o se pueden agrupar diversas actividades. En ningún caso, la recuperación puede consistir en una única actividad de evaluación final equivalente al 100% de la calificación. En caso de recuperación, la nota máxima que puede obtener el/la estudiante es un 5.

Consideración de "no evaluable"

Se asignará un "no evaluable" cuando las evidencias de evaluación que haya aportado el/la alumna equivalgan a un máximo de una cuarta parte de la calificación total de la asignatura.

Irregularidades en las actividades de evaluación

En caso de irregularidad (plagio, copia, suplantación de identidad, etc.) en una actividad de evaluación, la calificación de esta actividad de evaluación será 0. En caso de que se produzcan irregularidades en diversas actividades de evaluación, la calificación final de la asignatura será 0. Se excluyen de la recuperación las actividades de evaluación en que se hayan producido irregularidades (como plagio, copia, suplantación de identidad).

Evaluación única

Esta asignatura prevé evaluación única en los términos establecidos por la normativa académica de la UAB y los criterios de evaluación de la FTI.

El alumnado debe presentar la solicitud electrónica dentro del calendario establecido por la Facultad y enviar una copia a la persona responsable de la asignatura para que tenga constancia de ello.

La evaluación única se hará en un solo día de la semana 16 o 17 del semestre. La Gestión Académica publicará la fecha y hora en la web de la Facultad.

El día de evaluación única, el profesorado solicitará la identificación del alumnado, que deberá presentar un documento de identidad válido con fotografía reciente (carné de estudiante, DNI o pasaporte).

Actividades de evaluación única

La calificación final de la asignatura se establecerá de acuerdo con los siguientes porcentajes:

- Prueba de la parte de China: 30%

- Prueba de la parte del Japón: 30%

- Test de las tres partes (China, Japón y Corea): 40%

Los procesos de revisión de las calificaciones y de recuperación de la asignatura son los mismos que se aplican a la evaluación continuada. Ver más arriba en esta guía docente.

Bibliografía

JAPÓN

Backhaus, Peter. 2005. "Signs of multilingualism in Tokyo - a diachronic look at the linguistic landscape", *International Journal of the Sociology of Language*, 175/176: 103-121.

Coulmas, Florian. 1989. *The writing systems of the world*. Oxford: Blackwell Publishers.

Coulmas, Florian. 2013. *Sociolinguistics. The Study of Speakers' Choices.* 2nd edition. Cambridge: Cambridge University Press.

Fukuda, Makiko. 2008. "Colonias japonesas en el extranjero: miniatura de la sociedad japonesa". *Inter Asia Papers,* 3. Bellaterra: Institut d'Estudis Internacionals i Interculturals; Grup de recerca INTER-ASIA, Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona.

Goelbel Noguchi, Mary.; Fotos, Sandra. (eds.). 2001. *Studies in Japanese Bilingualism*. Clevedon: Multilingual Matters.

Goodman, Roger. 1993. *Japan's International Youth.The Emergence of a New Class of Schoolchildren.* Oxford: Clarendon Press.

Gottlieb, Nanette. 2009. *Language and Society in Japan.* 3rd edition. Cambridge: Cambridge University Press.

Gottlieb, Nanette. 2011. *Language Policy in Japan. The Challenge of Change.* Cambridge: Cambridge University Press.

Hagerman, Craig. 2009. "English Language Policy and Practice in Japan", *The Journal of Osaka Jogakuin University,* 6: 47-64.

Hashimoto, Kayoko. 2000. "'Internationalisation' is 'Japanisation': Japan's foreign language education and national identity", *Journal of Intercultural Studies*, 21(1): 39-51.

Kanno, Yasuko. 2003. *Negotiating bilingual and bicultural identities: Japanese returnees betwixt two worlds.* New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates Publishers.

Lee, Yeounske. 2009. *The ideology of kokugo: nationalizing language in modern Japan*. University of Hawaii Press.

Maher, John.; Yashiro, Kyoko. (eds.). 1995. *Multilingual Japan*. Clevedon: Multilingual Matters.

Maynard, Senko K. 1997. *Japanese communication: language and thought in context.* University of Hawaii Press.

Onishi, Takuichiro. 2009. "Dialectology in the National Institute for Japanese Language", *Dialectologia*, 2: 37-50.

CHINA

Abbiati, Magda. 1992. *La Lingua Cinese*. Venecia: Cafoscarina.

Bisang, Walter. 2006. "Southeast Asia as a Linguistic Area." *Encyclopaedia of Language and Linguistics*. K. Brown (ed.). 2nd ed. Amsterdam: Elsevier, pp. 587-595.

Casas-Tost, Helena; Rovira-Esteva, Sara. 2009. "Orientalism and Occidentalism: Two Forces Behind the Image of the Chinese Language and Construction of the Modern Standard." *Journal of Multicultural Discourses,* 4(2): 107-21.

Casas-Tost, Helena; Rovira-Esteva, Sara. 2008. "Orientalismo y Occidentalismo: Dos fuerzas subyacentes en la imagen y la construcción de la lengua china." *Inter Asia Papers,* 2: 1-25.

Casas-Tost, Helena; Rovira-Esteva, Sara (Eds.). 2015. *Guia d'estil per al tractament de mots xinesos en català.* Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura. Biblioteca tècnica de política lingüística, 2. ISBN: 978-84-393-9241-5. DOI: 10.2436/15.8040.02.1. En línia: http://www.gencat.cat/llengua/BTPL/xines.

Chang, Raymond; Chang, Margaret Scrogin. 2001. *Speaking of Chinese. A Cultural History of the Chinese Language*. New York etc.: W.W. Norton.

DeFrancis, John. 1986. *The Chinese Language: Fact and Fantasy*. Honolulu: University of Hawaii Press.

Gao, Mobo C. F. 2000. *Mandarin Chinese. An Introduction*. Melbourne, Oxford: Oxford University Press.

García-Noblejas, Gabriel. 2012. *China*, Madrid: Alianza Editorial.

Gu, Yueguo. 2006. "Chinese." Encyclopedia of Language & Linguistics. Keith E. Brown (ed.). 2nd ed. Amsterdam: Elsevier, pp. 343-350.

Handel, Zev J. 2025. Chinese characters across Asia. How the Chinese Script came to Write Japanese, Korean, and Vietnamese. Washington: University of Washington Press.

Hannas, William. C. 1997. *Asia's Orthographic Dilemma*. Honolulu: University of Hawaii Press.

Hannas, William. C. 2003. *The Writing on the Wall: How Asian Orthography Curbs Creativity*. Univ of Pennsylvania Pr.

Huang, Xingtao. 2023. A Cultural History of the Chinese Character "Ta (她, She)". Invention and Adoption of a New Feminine Pronoun, Oxon, New York. Routledge, Taylor & Francis Group.

Kane, Daniel. 2006. *The Chinese Language. Its History and Current Usage*. North Clarendon: Tuttle Publishing.

Martínez Robles, David. 2007. *La lengua china: historia, signo y contexto. Una aproximación sociocultural*. Barcelona: Editorial UOC.

Moore, Oliver J. 2000. *Chinese*. Univ of California Pr.

Norman, Jerry. 1988. *Chinese*. Cambridge etc.: Cambridge University Press.

Rovira-Esteva, Sara. 2015. "Chinese Linguistics in Spain: Historical and Institutional Review." *Encyclopedia of Chinese Language and Linguistics Online*. Brill.

Rovira-Esteva, Sara. 2006. "La lingüística no tiene quien le escriba o 10 años de soledad. Condiciones para la investigación en lingüística china en España: historia reciente y perspectivas (Cap. 3)." *La investigación sobre Asia Pacífico en España*. Granada 2006. P. San Ginés (ed.). Colección Española de Investigación sobre Asia Pacífico (CEIAP), 1 ed. Granada: Editorial de Granada, pp. 55-75.

Rovira-Esteva, Sara. 2010. *Lengua y escritura chinas: Mitos y realidades*. Barcelona: Edicions Bellaterra.

COREA

Cho, Sungdai; Whitman, John. 2020. *Korean: A linguistic introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.

Lee, Kimoon; Ramsey, S. Robert. 2011. *A history of the Korean language*. Cambridge:Cambridge University Press.

Lee, Kimoon. 2006. (1ª edició 1961). *Gukeosa-gaeseo*. Seoul: Taehaksa.

Ruhlen, Merritt. 1994. The Origin of Language: Tracing the Evolution of the Mother Tongue. New York: John Wiley & Sons.

Song, Jaejung. 2006. *The Korean language: Structure, use and context*. London and New York: Routledge.

Yeon, Jaehoon. 2012. Korean dialects: A general survey. The *languages of Japan and Korea*. London and New York: Routledge. Pp. 168-185.

Software

No se usará ningún programa informático específico.

Grupos e idiomas de la asignatura

La información proporcionada es provisional hasta el 30 de noviembre de 2025. A partir de esta fecha, podrá consultar el idioma de cada grupo a través de este enlace. Para acceder a la información, será necesario introducir el CÓDIGO de la asignatura

Nombre	Grupo	Idioma	Semestre	Turno
(TE) Teoría	1	Catalán	segundo cuatrimestre	manaña-mixto